

## PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

### Join Our Parish Family!

To be a member of the parish you must be an Orthodox Christian or seek to become an Orthodox Christian. For further information about this process please see Father Gene. We appreciate and welcome your participation in our parish life and your support. **Щоб стати членом церкви, прошу звертатися до о. Євгена за інформацією і поясненням.**

### THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

**BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ:** Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**WEDDINGS / ВІНЧАННЯ:** Please contact Fr. Gene to make arrangements **at least 10 months prior to the intended date.** Контактуйтеся з о. Євгеном.

**CATECHISM FOR ADULTS / КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ:** Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**FIRST CONFESSION / ПЕРША СПОВІДЬ:** Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються під час Великого Посту **ANOINTING OF THE SICK / HOLY COMMUNION FOR THE SICK / ЄЛЕЮ-ПОМАЗАННЯ / ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ:** Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-0996. Контактуйтеся з о. Євгеном.

### Holy Communion:

*While only Orthodox Christians who have prepared themselves through fasting, prayer and confession may come to communion today, God calls all to Communion with Him through Holy Orthodoxy. If you would like to become Orthodox, see Fr. Gene!*

*Тільки православні християни можуть приймати причастя у нашій церкві, і тільки з молитвою, постом і сповіддю.*

**COFFEE HOUR** following the Divine Liturgy in the Auditorium

**БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ** після Божественної Літургії в Авдиторії:  
**Coffee Fellowship**

Please come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!  
**Усіх ласкаво просимо на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!**

**Birthdays, Anniversaries, Birth, Wedding, Baptism Announcements** at end of month

**Church School:** Senior Class: 10-10:30 in Museum. Junior Class: 10:30 to 11:00am in Museum.

### Pre-authorized Payments:

You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **OUR FINANCIAL SECRETARY, MYKOLA KOWALCHUK** about setting this up. God bless you for your gifts.

### OFFICE HOURS:

*Holy Trinity Office Hours are:*

*Monday: 9 am - 3 pm  
(Secretary)*

*Fr. Gene- Wednesday-  
By appointment*

*Thursday: by appointment*

**STOP BY TO PRAY, TO CONSULT, FOR COUNSEL OR EVEN JUST FOR COFFEE AND CONVERSATION!**

**Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am**  
**Божественна Літургія: В неділю о 10,00 год.; В празничні дні о 09,30 год.**

**Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.**  
**Вечірня: В суботу-17:00 і під час тижні-17,30 год.**

**Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy; You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.**

**Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священником.**



**СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! СЛАВА НАВІКИ! ♦ GLORY BE TO JESUS CHRIST! GLORY FOREVER!**

**19 FEBRUARY / ЛІУТИЙ 2017**

*Українська Православна Митрополічна Катедра Пресвятої Тройці*

*Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral*

1175 Main Street \* Winnipeg, MB \* R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпег Манітоба R2W 3S4  
204-582-8946 (Телефон/Church Office) \* 204-582-4659 (Факс/Fax) \* 204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) \*  
204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org Website: htuomc.org Facebook: www.facebook.com/HTUOMC



**Предстоятель катедри – Presiding Hierarch of the Cathedral:**

**Високопреосвященніший Митрополит Юрій,**

Архiepіскоп Вінніпегу і Середньої Спархії, Митрополит всієї Канади

**His Eminence Metropolitan Yuriy,**

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: [metuocc@mymts.net](mailto:metuocc@mymts.net)

**PASTOR: V. Rev. Archpriest Eugene (Gene) Maximiuk - ПАРОХ: протоіерей Євген Максим'юк**

*76 Weinberg Rd, Winnipeg, MB R2V 1M8*

Telephone: (Home) 204-336-0996; (Office) 204-582-8946; (Cell) 204-880-0358; email: [molze@mymts.net](mailto:molze@mymts.net)

### ATTACHED CLERGY:

**V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor UOCC-протоіерей Тарас Улод, Канцлер УПЦК**

**Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк**

### THE CATHEDRAL FAMILY

**CATHEDRAL PARISH COUNCIL:** Dr. Gregory Palaschuk—President Res: 338-5301 Bus: 582-8946

**BROTHERHOOD:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**SISTERHOOD:** Iris Demianiw Res: 633-0971 Bus: 582-8946

**CHURCH SUNDAY SCHOOL:** Pat Bugera—Krawchuk Res: 334-5526 Bus: 582-8946

**OUTREACH COMMITTEE:** Steve Hinkewich Res.: 667-5720 Bus: 582-8946

**CATHEDRAL CHOIR:** Shelley Kowalchuk Res: 269-0650 Bus: 582-8946

**SENIORS' GOLDEN AGE CLUB:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Collection:** Margaret Pestrak Res: 334-5267 Bus: 582-1018

**CYMK—U.O.Y. Advisor:** Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

**U. S. R.A.—TYC WINNIPEG BRANCH:** Co-Chairs: Dr. Roman Yereniuk, Res: 586-7089;

Taras Monastyrski, Res: 661-1125

**UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH:** Iris Demianiw—Vice-President Res: 633-0971 Bus: 582-8946

**ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER:** Walter Manulak Res: 222-3022 Bus: 582-8946

## Stress LESS: Tips & Tools for making life easier

\*\*\*\*\*

Please join us for an afternoon of fellowship & interactive discussion. Topics include tackling stress in the workplace, in the family, and in the Church community.

Presenters: **Dr. Tim Osachuk**, C.Psych., University of Manitoba

**Jennifer Osachuk**, RN/BN WRHA, Seven Oaks/Inkster

**Holy Trinity Ukrainian Orthodox Cathedral 1175 Main Street**

**Sunday, February 26th, 2017 1:00 – 3:00 PM**

**Please RSVP by February 12th to Jennifer Osachuk, jenko@mts.net or 204-338-4859**

### **Golden Agers Senior Programming to Commence March 1, 2017**

**March 1st - Short Moleben followed by a lecture by Fr. Gene**

**March 8th - Whist Drive**

**March 15th - "Mind Your Matter" Understanding Dementia & Brain Health**

**Presentation by Jennifer Licardo, Alzheimer Society Manitoba**

**March 22nd - To be determined**

**March 29th— No meeting Preparation for Varenky Sale**

### **Fasting**

#### **Abbot Tryphon**

*When Fasting becomes false piety!*

I once knew a new convert to Orthodoxy who proudly related to me how he had kept the Fast strictly while visiting family for a major holiday feast. He kept strictly the fast to the point of eating virtually nothing, since even the vegetables had butter in them. Can you imagine the image he left concerning his new faith, with his mother, and other family members, who had gathered together to celebrate a meal that had so lovingly been prepared? Had he been the host for the meal, he could have made sure everything conformed to the Fast, and everything would have been fine with the family. But, he allowed his unbridled strictness to bring focus on his own "piety", while making his family members sad that he was eating virtually nothing.

**UWAC— Lesia Ukrainka Branch**

**Holy Trinity Cathedral**

**Spring Bazaar**

**March 18th, 2017**

**Church Auditorium**

**SALE OF BABKA, PASKA AND  
PYSANKY**

**See posters for further details**



### **UPCOMING SERVICES:**

**Vespers: 5:00pm Saturdays, 5:30 weekday;**

**CONFESSION: 9:30AM / DIVINE LITURGY 10:00AM on Sunday**

**Presanctified services at St. Mary the Protectress at 9:30am**

**Soul Saturday Services at Cathedral**

**FEBRUARY/ ЛЮТИЙ 2017**

**FRIDAY, FEBRUARY 24/ П'ятниця, 24 лютого – Молебень або Акафист- 5:30pm/веч.**

**SATURDAY, FEBRUARY 25 – VESPER – 5:00PM / Субота, 25 лютого - Вечірня - 5:00 вечора**

**SUNDAY, FEBRUARY 26 – DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 26 лютого - Божественна літургія - 10:00AM**

**-Forgiveness Vespers/Чин Прощення: Holy Trinity Cathedral / Катедра св.**

**Тройці: 6pm**

**ПОЧАТОК ВЕЛИКОГО ПОСТУ/ BEGINNING OF THE GREAT AND HOLY FAST**

**FEBRUARY 27- MARCH 2 – CANON OF ST. ANDREW OF CRETE – 6:00PM / 27 Лютого -2 Березня - Канон св. Андрія Критського - 6:00 веч. (Holy Trinity; Sobor; St. Ivan's; All Saints)**

**TUESDAY, FEBRUARY 28 – OBIDNYTSYA at Maples Personal Care Home – 10:00am SATURDAY,**

**MARCH / БЕРЕЗЕНЬ 2017**

**WEDNESDAY, MARCH 1 – LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS – 9:30AM / Середа, 1 березня - ЛІТУРГІЯ**

**Передосвячених Дарів - 9:30 рано. St. Mary the Protectress, SOBOR**

**THURSDAY, MARCH 2 – OBIDNYTSYA at Holy Family Personal Care Home – 10:00 ам**

**SATURDAY, MARCH 4 – VESPER – 5:00PM / Субота, 4 березня - Вечірня - 5:00 вечора**

**SUNDAY, MARCH 5– DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 5 березня - Божественна літургія - 10:00 рано.**

**SUNDAY OF ORTHODOXY / Неділя Православ'я – 6:00PM at St. Demetrios Greek Orthodox Church, 2255 Grant Ave.**

**WEDNESDAY, MARCH 8 – LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS – 9:30AM / Середа, 8 березня - ЛІТУРГІЯ**

**Передосвячених Дарів - 9:30 рано. St. Mary the Protectress, SOBOR**

**FRIDAY, MARCH 10 – AKATHIST – 5:30PM / П'ятниця, 10 березня - Акафіст - 5:30 вечора**

**SATURDAY, MARCH 11 – 1st MEMORIAL SATURDAY: DIVINE LITURGY – 9:30AM / Субота, 18 березня – 1ша задушна субота: Божественна Літургія - 9:30 рано**

**SATURDAY, MARCH 11 – VESPER – 5:00PM / Субота, 11 березня - Вечірня - 5:00 вечора**

**SUNDAY, MARCH 12– DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 12 березня - Божественна літургія - 10:00 рано.**

**-Passia- Holy Trinity Cathedral: 6:00pm / Пассія – Катедра св. Тройці: 6:00 веч.**

**WEDNESDAY, MARCH 15 – LITURGY OF PRE-SANCTIFIED GIFTS – 9:30AM / Середа, 15 березня -**

**ЛІТУРГІЯ Передосвячених Дарів - 9:30 рано. St. Mary the Protectress, SOBOR**

**FRIDAY, MARCH 17 – AKATHIST – 5:30PM / П'ятниця, 17 березня - Акафіст - 5:30 вечора**

**SATURDAY, MARCH 18 – 2nd MEMORIAL SATURDAY: DIVINE LITURGY – 9:30AM / Субота, 2 квітня – 2-га задушна субота: Божественна Літургія - 9:30 рано**

**SUNDAY, MARCH 19– DIVINE LITURGY – 10:00AM / Неділя, 19 березня - Божественна літургія - 10:00 рано.**

**-Passia- St. Mary the Protectress: 6:00pm / Пассія – SOBOP: 6:00 веч.**

**CLERGY VISITATION:** If you are aware of anyone ill, at home or in the hospital, or who simply would appreciate a visit from Father, please inform our parish priest. We need to keep in touch with all of our members & a vital part of this specific ministry is YOUR HELP - please keep us informed.

**GOD BLESS YOU AND THANK YOU.  
СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!**

**CASH O  
RAMA**  
TICKETS AVAILABLE  
FROM  
PAUL LASKO. DRAW  
DATE IS JUNE 4TH, OUR  
PARISH FEAST DAY.

*Orthodox Christian  
Beliefs and Practices*

**BIRTH CONTROL:**

*This means, first, that birth control will not be used merely because having and rearing children is seen as a financial or social inconvenience. Secondly, it means that any form of contraception used will not be physically harmful to either spouse, and will not involve the abortion of a fertilized egg. Finally, the decision to utilize birth control, as well as the decision to have a child, must be a mutual one between both wife and husband.*

**'A Night at the Oscars!' Fund Raising Dinner  
for Immaculate Heart of Mary School**  
Saturday, March 11, 2017  
Holy Eucharist Parish Centre  
460 Munroe Avenue  
Hors d'ouvres at 6:00 P.M. - Dinner at 7:00 P.M.  
Each ticket will be sold for \$125.00 which includes a charitable receipt.  
Gather a group of friends and book a table together!  
Tickets can be purchased online at: [www.lubovfoundation.ca](http://www.lubovfoundation.ca) or by contacting the school office at: 204-582-5698 or E-mail: [ihms@ihms.mb.ca](mailto:ihms@ihms.mb.ca).



**ATTENTION UPDATE!**

At this time we have received 3 proposals for lighting and 2 proposals for Iconostasis. These will be reviewed by the Restoration Committee and the Church Board. If you have questions or comments, please feel free to contact a member of the Board.

**PARISH COUNCIL  
MEETING:  
March 23@ 7pm**



**PRAYER INTENTIONS:**

*Please remember during Divine Services at our parish and during Home Prayer Devotions.*

**Those in need (Потреби):** Rose K., Руслан, Mary, John A., Bill & Joan K.; Kevin, Peter M.; Declan and Taylor (newly baptized); Iryna; the workers restoring our Cathedral; all refugees throughout the world; Missing Indigenous Women; all affected by terrorist attacks across the world.

**Those recovering from illnesses (Хворих):** Metropolitan Antony; Fr. John N.; Lillia; Nicholas; Anna R.; Володимир; Eugene U.; Chelsea & Kayla W.; Carol; Rose; Theresa K.; Barbara F.; Andrij; Alice; Mary G.; Andrea; Pauline S.; Ryan; Bill S.; Gary; Delores H; Marshall T.; Marika S., Fr. John H.; Halya O.; Всі які тяжко помученні, поранені і лежать в лікарнях або вдома, в Україні і в Канаді.

**Deceased (Померших):** Всіх загиблих воїнів України;

**And all Members and Supporters of our parish who are sick or have needs.**

*May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.*

**CATHEDRAL RESTORATION UPDATE**



1. Boardroom and Offices are prepared for new flooring.
2. Stained Glass Window cleaning has begun and window repairs beginning.
3. New flooring is installed on the main level
4. Icon cleaning is ongoing.

**UWAC-Lesia Ukrainka  
Branch: Next Meeting:  
March 5, after church**

**ТУС-Ukrainian Self-  
Reliance Association of  
Canada: March 16, 7pm**

**Order of St. Andrew-  
Winnipeg Branch: TBA—  
7:00pm**

**Glory Be To Jesus  
Christ!  
Glory Forever!**

The Cathedral Parish of Holy Trinity extends a warm welcome to all our guests. We are pleased that you have come to pray with us. May the Lord save You!

**Слава Ісусу  
Христу! Слава  
на віки!**

Катедральна Парафія Пресвятої Тройці сердечно вітає всіх гостей, які прибули до нас на Богослуження. Спаси вас Господи!

**Сила молитви—Клайв Стейплз Льюїс**

Товариш, начальник, дружина можуть сказати вам і навіть думати, що поступили так, а не інакше, тому що їх попросили; ми можемо не сумніватися в правдивості їх і правоті. Але помітьте: упевненість наша базується не на наукових досліджах. Вона породжена особистими відносинами. Ми знаємо не "щось про них" - ми знаємо їх.

Переконаність в тому, що Бог завжди чує, а іноді - виконує наші молитви породжується точно так само. Той, хто добре знає дану людину, краще зрозуміє, через прохання чи по іншій причині він зробив те, чого ми хотіли. Той, хто добре знає Бога, краще зрозуміє, чи у відповідь на молитву Він послав мене до перукаря.

*Далі буде*

**Romans 13: 11-14:4 (CHEESE-FARE SUNDAY)**

11 And do this, knowing the time, that now it is high time to awake out of sleep; for now our salvation is nearer than when we first believed. 12 The night is far spent, the day is at hand. Therefore let us cast off the works of darkness, and let us put on the armor of light. 13 Let us walk properly, as in the day, not in revelry and drunkenness, not in lewdness and lust, not in strife and envy. 14 But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to fulfill its lusts. 14:1 Receive one who is weak in the faith, but not to disputes over doubtful things. 2 For one believes he may eat all things, but he who is weak eats only vegetables. 3 Let not him who eats despise him who does not eat, and let not him who does not eat judge him who eats; for God has received him. 4 Who are you to judge another’s servant? To his own master he stands or falls. Indeed, he will be made to stand, for God is able to make him stand.

**Римлян 13: 11-14:4 (НЕДІЛЯ СИРОПУСНА)**

13:11 І це тому, що знаєте час, що пора нам уже пробудитись від сну. Бо тепер спасіння ближче до нас, аніж тоді, коли ми ввірували.12 Ніч минула, а день наблизився, тож відкиньмо вчинки темряви й зодягнімось у зброю світла. 13 Як удень, поступаймо добродібно, не в гульні та п’янстві, не в перелюбі та розпусті, не в сварні та задрозах, 14 але зодягніться Господом Ісусом Христом, а догодження тілу не обертайте на пожадливість! 14: 1 Слабого в вірі приймайте, але не для суперечок про погляди.2 Один бо вірує, що можна їсти все, а немічний споживає ярину.3 Хто їсть, нехай не погорджує тим, хто не їсть. А хто не їсть, нехай не осуджує того, хто їсть, Бог бо прийняв його. 4 Ти хто такий, що судиш чужого раба? Він для пана свого стоїть або падає; але він устоїть, бо має Бог силу поставити його.

**16. St. John also said this to a certain brother about the soul which wishes to be converted,** When she heard the whistle, the woman stopped her ears and withdrew to the inner chamber and shut the doors.' The old man said that this courtesan is our soul, that her lovers are the passions and other men; that the lord is Christ; that the inner chamber is the eternal dwelling; those who whistle are the evil demons, but the soul always takes refuge in the Lord.



Sunday of Orthodoxy

Sunday, March 05, 2016

6:00 p.m.

St. Demetrios Greek Orthodox Church  
2255 Grant Ave.

**Matthew 6: 14-21 (CHEESE-FARE SUNDAY)**

14 “For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father will also forgive you. 15 But if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses. 16 “Moreover, when you fast, do not be like the hypocrites, with a sad countenance. For they disfigure their faces that they may appear to men to be fasting. Assuredly, I say to you, they have their reward. 17 But you, when you fast, anoint your head and wash your face, 18 so that you do not appear to men to be fasting, but to your Father who is in the secret place; and your Father who sees in secret will reward you openly. 19 “Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust destroy and where thieves break in and steal; 20 but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust destroys and where thieves do not break in and steal. 21 For where your treasure is, there your heart will be also.

**Маттвія 6: 14-21 (НЕДІЛЯ СИРОПУСНА)**

14 Бо як людям ви простите прогріхи їхні, то простить і вам ваш Небесний Отець. 15 А коли ви не будете людям прощати, то й Отець ваш не простить вам прогріхів ваших. 16 А як постите, то не будьте сумні, як оті лицеміри: вони бо змінюють обличчя свої, щоб бачили люди, що постять вони. Поправді кажу вам: вони мають уже нагороду свою! 17 А ти, коли постиш, намасти свою голову, і лице своє вмий, 18 щоб ти посту свого не виявив людям, а Отцеві своєму, що в таїні; і Отець твій, що бачить таємне, віддасть тобі явно. 19 Не складайте скарбів собі на землі, де нищить їх міль та іржа, і де злодії підкопуються й викрадають. 20 Складайте ж собі скарби на небі, де ні міль, ні іржа їх не нищить, і де злодії до них не підкопуються та не крадуть. 21 Бо де скарб твій, там буде й серце твоє!

**The Rite of Forgiveness at the end of the Liturgy:**

We will share the rite of forgiveness with each other this evening at 6pm. Below is the order that we will follow.

**Note:** The usual order is for the person approaching to say, “Forgive me father/ brother/sister,” and the respondent to say, “God forgives. Forgive me, and pray for me.” The first person asks forgiveness of the celebrant, then stands to his right, the next person of the celebrant and the first person, then stands at their right, etc. While the rite of mutual forgiveness is taking place the chanters traditionally chant the Paschal Verses Let God arise or the Paschal Canon quietly.

Заввага: Зазвичай особа, яка наближається повинна сказати: "Простіть мені отче / брате/сестро", а відповідаючий каже: "Нехай Бог простить. Простіть мені і моліться за мене". Перша особа просить прощення у священника, тоді стає праворуч від нього, на ступна просить прощення у священника і в першої особи, а тоді стає справа від них (за першою), і т.д.

Під час цього обряду взаємного прощення співці традиційно співають пасхальний стих—Нехай воскресне Бог, або пасхальний Канон не голосно.

If you are uncomfortable with this rite, you are still welcome to attend and pray. God hears all prayers and it is just as meaningful if you just feel comfortable attending.